

Pahayagan ng Yaizu

TAGALOG(タガログ語)



Abril (4月 Shi gatsu) / 2025 (令和 7 年 Reiwa 7 nen) / ¥〇

Yaizu City Hall (Yaizu Shiyakusho)

Seksyon ng Tangkakil sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka)

〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32 Yaizu City Hall Main branch 3rd floor

TEL: 054-626-2191 <http://www.city.yaizu.lg.jp>



QR code



Iskedyul ng Interpreter

【 Munisipyo Main branch 】 Tagalog&Bisaya&English: Lunes~Biyernes 9:00am~4:30pm / Portuguese: Lunes, Martes, Huwebes, Biyernes 9:00am~4:30pm / Spanish: Lunes, Miyerkules~Biyernes 9:00am~4:30pm
※Walang Interpreter: 12:00pm~1:00pm.

【Oigawa branch】 Portuguese: Abril 3 & 17 (Ika-1 at Ika-3 na Huwebes) 9:30am~11:30am
Tagalog · Bisaya · English: Abril 9 & 23 (Ika-2 at Ika-4 na Miyerkules) 9:30am~11:30am

■ Yaizu Multilingual Consultation Center (Yaizu-shi tabunka kyosei sogo sodan senta) ■

Kapag nagkaroon kayo ng anumang problema sa iyong pamumuhay sa Yaizu city, komunsulta lamang kayo sa 「Yaizu Multilingual Consultation Center: Yaizu-shi Tabunka Kyosei Sodan Senta」.

<Kapag pupunta sa Munisipyo para komunsulta> Maaaring komunsulta sa pamamagitan ng tablet o interpreter.

■TABLET■ Ang Yaizu City Hall, Atore branch, Oigawa branch ay mayroong tablet kung saan makakausap ang interpreter sa iba't-ibang wika sa video call. Ang mga interpreter na may kabuuang labing pitong wika ang tutulong sa inyong konsulta at proseso. Maaaring magbago ang oras ng maaaring komuresponde. Sabihin natin sa 2nd floor resepsyon ng Munisipyo na 「Taburetto Tsuyaku wo Onegaishimasu: Nais kung gumamit ng Online Interpreter」.

Pangunahing wika na makakakoresponde	Araw at Oras ng Koresponde (Marso 1, 2025 Kasalukuyan)
Tagalog, English, Portuguese, Spanish, Chinese, Vietnamese, Nepali	Lunes-Biyernes 8:30am-5:15pm
Thai, Myanmar, Bahasa Indonesia, Hindi, Khmer	Lunes-Biyernes 9:00am-5:15pm

※Maaaring suportahan kahit sa Korean, French, Russian, Malay, Ukrainian. Magtanong sa oras na makakakoresponde.

■Interpreter■ Paalala ukol sa iskedyul ng interpreter simula sa Abril. Makikinig sa iyong konsulta at gagabay sa tagapangasiwang tanggapan ng munisipyo upang matulungan kayo sa proseso. Kapag ang bagay ay hindi malulutas sa Munisipyo, ituturo namin ang ibang mga lugar kung saan maaari kayong sumangguni.

【Yaizu City Hall(Main Branch)】

Interpreter	Lunes	Martes	Miyerkules	Huwebes	Biyernes	Oras
Tagalog · Bisaya · English	●	●	●	●	●	09:00am-12:00pm 01:00pm-04:30pm
Portuguese	●	●	×	●	●	
Spanish	●	×	●	●	●	

【Oigawa branch】

Interpreter	Araw at Oras
Tagalog · Bisaya · English	Ika-2 at Ika-4 na Miyerkules 9:30am-11:30am (Abril...9 at 23, Mayo...14 at 28)
Portuguese	Ika-1 at Ika-3 na Huwebes 9:30am-11:30am (Abril...3 at 17, Mayo...1 at 15)

※May pagkakataon na hindi makakakoresponde dahil walang pasok sa trabaho ang interpreter.

Sa mga pagkakataon tulad nito, mangyaring gamitin natin ang tablet.

<Kapag nais komunsulta sa tawag> Kapag hrap makapunta sa Munisipyo, maaari idaan sa tawag ang konsultasyon.

Kahit kailan ay maaari kayong bigyan ng suporta sa tawag sa mga oras na may interpreter o sa pamamagitan ng 「Madaling Nihongo」 ng mga empleyado ng munisipyo.

Sabihin niyo sa iyong pagtawag 「(Anong wika) go no tsuyaku wo onegaishimasu」.

Yaizu Multilingual Consultation Center

(Sa loob ng Munisipyo Seksyon ng Tangkakil sa Pakikipagtulungan (Yaizu Shiyakusho Kyodo Suishin-ka)
☎054-626-2191 (Yaizu City Hall 3rd floor) Lunes - Biyernes 8:30am - 5:15pm

■ Paghulog ng Child allowance (Jido teate no furikomi) ■

Abril 14(Lunes) ay araw ng paghulog sa Child allowance. Ang allowance para sa buwan ng Pebrero hanggang Marso ay takdang ipasok sa sinaad na bangko ng tagatanggap.

[Matatawagan] Seksyon ng Suporta sa Pagpapalaki ng Bata(Kosodate Shien-ka) ☎054-626-1137



■ Proseso sa Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin kenko hoken) ■

Kapag nagtrabaho, huminto at nabago ang seguro sa kalusugan ay kailangan ito ng proseso sa Pambansang Seguro sa Kalusugan: Kokumin Kenko Hoken. Ang prosesong ito ay hindi magagawa sa kompanyang pinagtatrabahuan. Kinakailangan magpunta sa munisipyo.

■ Sa pagpasok ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hoken) ■

[Angkop] Huminto ng trabaho, natanggal sa Seguro sa Kalusugan ng kompanya atbp. ,

Taong naalis sa pagiging dependyente sa Seguro sa Kalusugan

[Mga dadalhin]

- 1.) 「**Dattai Renrakuhyo**: Sertipiko ng ulat sa pag-alis」 ng inalisang Seguro sa Kalusugan mula noon hanggang sa kasalukuyan (Hingiin sa kompanya)
- 2.) Bagay na Pagkakakilanlan na may larawan (Residence card: Zairyu kado, Driver's licence atbp.)
- 3.) Mapag-aalaman ng My number
- 4.) Pension book (Taong mas mababa sa gulang 60 anyos)



■ Kapag nais magpaputol ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hoken) ■

[Angkop] Taong nagsimulang magtrabaho at pumasok sa Seguro ng Kalusugan ng kompanya, Taong nakarga bilang dependyente sa Seguro ng Kalusugan

[Mga dadalhin]

- 1.) Bagong bigay mula sa kompanya at iba na Sertipiko ng Kumpirmasyon sa Elihibilidad (Shikaku Kakuninsho), Abiso ng Impormasyon sa Elihibilidad (Shikaku Joho no Oshirase), Porma ng Paalala ng Pagsali (Kanyu Renrakuhyo)
- 2.) Ukol sa Kard ng Pambansang Seguro sa Kalusugan: Kokumin Kenko Hoken, Sertipiko ng Kumpirmasyon sa Elihibilidad (Shikaku Kakuninsho) • Abiso ng Impormasyon sa Elihibilidad (Shikaku Joho no Oshirase)
- 3.) Bagay ng pagkakakilanlan na may larawan ng mukha (Residence card: Zairyu kado, Driver's licence atbp.)
- 4.) Bagay na mapag-aalaman ng My number

[Saan iulat] Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon (Kokuho Nenkin-ka) o

Sentro ng Serbisyon ng Mamamayan sa Oigawa (Oigawa Shimin Sabisu Senta)

[Matatawagan] Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon (Kokuho Nenkin-ka) ☎054-626-1113

■ Mabibigyan ng iksemsyon sa Kontribusyon ng Pambansang Pensyon (Kokumin Nenkin) at Buwis ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hokenzei) bago at matapos ang panganganak ■

(Shussan mae to ato ha Kokumin nenkin to Kokumin Kenko Hoken ga menjo)

May iksemsyon sa kontribusyon ng Pambansang Pensyon (Kokumin Nenkin) at Buwis ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hokenzei) sa loob ng apat na buwan simula sa takdang araw ng panganganak o kaya sa nakaraang buwan bago ang panganganak.

※ **Angkop ang nagdadalang-tao higit sa 85 ka araw (4 na buwan) at nanganak.**

(kasali ang pagsilang ng patay na sanggol, pagkalaglag, napaagang panganganak)

■ Ukol sa Pambansang Pensyon (Kokumin Nenkin) ■

[Matatawagan] Seksyon ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokuho Nenkin-ka) ☎054-626-1114

Japan Pension Agency Shimada Pension Office (Nihon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho) ☎0547-36-2211

■ Ukol sa Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokumin Kenko Hoken) ■

[Matatawagan] Seksyon ng Pambansang Seguro sa Kalusugan (Kokuho Nenkin-ka) ☎054-626-1113



■ Public vocational training ng 「Caregiving」 para sa residenteng dayuhan (Kaigo shokugyo kunren) ■

Ang 「Caregiving: Kaigo」 ay isang trabaho para matulungan ang lolo at lola na hirap magalaw ang katawan. Kapag nag-aral tayo sa pagsasanay na ito, magiging kapaki-pakinabang ito sa trabaho ng caregiver.

• Mapag-aaralan ang mga salitang Nihongo na gagamitin sa trabaho ng caregiver.

• Maaaring makakuha ng sertipikasyon para sa trabaho ng caregiver.

• Tutulong sa paghahanap ng trabaho.

[Panahon] Mayo 9, 2025 (Biyernes) - Agosto 8, 2025 (Biyernes)

[Lugar] Shizuoka Labor Administration Hall (Shizuoka Rosei Kaikan) 5th floor (Shizuoka-shi Aoi-ku Kuroganecho 5-1)

[Angkop] 「Residenteng dayuhan」 na nakatira sa Lalawigan ng Shizuoka ※ **Magtanong sa Hellowork kung kayo ay naaangkop.**

Taong marunong magbasa at magsulat ng Hiragana o Katakana.

[Bayad sa Pagsali sa Aral] 0 Yen (May bayad para sa textbook 7,843 Yen)

[Paraan ng Aplikasyon] Marso 13, 2025 (Huwebes) - Abril 11 (Biyernes), gawin ang pag-aaplay sa Hellowork Yaizu.

[Matatawagan] Shizuoka College of Technology (Shizuoka Kenritsu Koka Tanki Daigakko) Shizuoka campus

(Shizuoka-shi Shimizu-ku Kusunoki 160) ☎054-345-3098 Mail: koutan_syakaijin@pref.shizuoka.lg.jp



**< Simula sa Abril, ipapadala sa e-mail ang
「Pahayagan ng Yaizu:Koho Yaizu(Bersyon ng Multilinggwal)」 >**
(Tagengoban Koho Yaizu wo me-ru de okurimasu)

Simula sa Abril, ang multilinggwal na bersyon ng Pahayagan ng Yaizu:Koho Yaizu ay ipapadala sa e-mail at hindi sa koreo. Sa mga taong nais mapadalan sa e-mail ng 「Pahayagan ng Yaizu:KOHYO YAIZU」 irerehistro namin ang iyong e-mail adress. Basahin ang QR code sa kanan at mag-aplay. Kagaya ng Organisasyon o Kompaniya at iba pa, na nais rin makatanggap sa pamamagitan ng koreo, mangyaring basahin ang QR code at ipaalam sa application form na 「Nais sa pamamagitan ng koreo:Yuso Kibo」.

【Matatawagan】 Seksyon ng Tangkalk sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka)

☎054-626-2191



QR code

■Siguraduhing mabakunahan ang aso (Inu no yobo chusha)■

Ang tagapangalaga ng isang aso ay obligadong magpabakuna sa alagang aso ng panlaban sa rabies isang beses kada taon at nakasaad sa batas ang pagpapasuot sa aso ng 「Chusha zumihyo·vaccination certificate slip」.

※Mangyaring tumawag sa animal clinic tungkol sa bayad ng bakuna.

※Kapag hindi alam kung nabakunahan ang asong tinanggap mula sa tao, mangyaring gawin niyo ang prebensyong pagbabakuna sa aso sa loob ng 30 araw mula unang araw ng iyong pag-aalaga.

1. Matapos tumanggap ng rabies prevention vaccine, humingi ng vaccination certificate slip (plakang gawa sa aluminyum) mula sa animal clinic.
2. Kapag hindi nabigyan ng Vaccination Certificate slip sa Animal clinic, pumunta sa tanggapan ng munisipyo sa ibaba upang kumuha.

【Lugar ng Tanggapan】 Tagapangasiwa sa Kalikasan:Kankyo-ka(Munisipyo Main branch 3rd floor) o Sentro ng Serbisyo ng Mamamayan:Oigawa Shimin Sabisu Senta (Oigawa branch 1st floor)

【Oras ng Tanggapan】 Lunes-Biyernes (Hindi kabilang ang Pista Opisyal・Holidays) 8:30am-5:15pm

【Kailangang Dalhin】 ¥550 Issuance fee, Libreng alagang aso (Aiken techo),

Sertipikong nagpapatunay sa pagbakuna (Dokumentong ibibigay ng clinic) (Chusha zumisho)

【Matatawagan】 Seksyon ng Tagapangasiwa sa Kalikasan(Kankyo-ka) ☎054-626-2153



■Subsidiya ng <Solar panel・Storage battery・V2H,Ene farm,Electric vehicle>

(Taiyoko paneru/Chikudenchu/V2H,Ene famu,Denki jidosha no hojo)■

Maaaring mabigyan ng subsidiya mula sa Yaizu city kapag nagpalagay ng kagamitan na mabuti sa kalikasan o sa tuwing bibili.

Magtanong para sa kundisyon,halaga ng subsidiya,panahon ng pagtanggap at iba pa.

【Matatawagan】 Seksyon ng Kalikasan(Kankyo-ka) ☎054-626-2153



■Nangungulekta ng lumang kasuotan na maaaring magamit (Ri yusu furugi wo atsumete imasu)■

Ang tinutukoy sa 「lumang kasuotan na maaaring magamit:Re-use furugi」 ay mga damit at sapatos na maaaring masuot. Ang mga lumang kasuotan ay kinukolekta sa Yaizu City Hall Main branch 1st floor Elevator hall (Lunes - Linggo 8:00am - 8:00pm) at Mini station(Huwebes - Linggo 9:00am - 4:00pm).

Ang matitipon na lumang kasuotan ay pakikinaabangan bilang pinaglumaang materyales na pansuot sa Japan o sa dayuhang bansa. Magtanong para sa malinaw ng detalye tungkol sa paraan ng pagtapon.

※Hindi maaaring itapon ang bagay na marumi,bagay na may amoy at mga bagay na basa. Itapon naman sa nasusunog na basura kagaya ng unan,higaan kutson,kumot,carpet,mattress,mahabang botas(gawa sa goma) at iba pa.

【Matatawagan】 Seksyon ng Kalikasan(Kankyo-ka) ☎054-626-1130

焼津みなとまつり Yaizu minato matsuri

Mayroong masasayang kaganapan tulad ng pagbebenta ng produktong dagat,raffle, sayaw at iba pa.

【Araw at Oras】 Abril 6 (Linggo) 9:30am~3:00pm

【Lugar】 Palaisdaang puwerto ng Yaizu

Inner port (Yaizu GyokoYaizu Naiko)

【Matatawagan】

Yaizu Minato Matsuri Executive Committee Office
(Yaizu Minato Matsuri Jikko Iinkai Jimukyoku)
(Loob ng Kamara ng Komersiyo sa Yaizu:Yaizu Shoko Kaigishonai) ☎054-628-6252



大井川港朝市 Oigawa ko asa ichi

Mayroong paninda tulad ng lokal na produkto ng Yaizu atbp. (preskong dulong, sakura shrimp atbp.) at iba't-ibang masayang kaganapan.

【Araw at Oras】 Abril 29 (Martes・Pista Opisyal)

8:00am~12:00pm

【Lugar】 Unyon ng Pangangisda sa Oigawa port

Fish Market at Paradahan

(Oigawa-ko Gyogyo Kyodo Kumiai Uo-ichiba・Chushajo)

【Matatawagan】 Opisina ng Kapulungan ng Nag-organisa
ng Umagang pamilihan sa Oigawa port

(Oigawa ko Asaichi Jikko Iinkai Jimukyoku)

(Loob ng Kamara ng Komersiyo sa Oigawa:Oigawa Shokokainai)

☎054-622-0393



Konsultasyon	Araw • Oras	Matatawagan	Detalye
Konsultasyon ukol sa bayarin ng Buwis 【ABRIL】	【Lunes-Biyernes】 8:30am-12:00pm, 1:00pm-4:30pm 【Konsultasyon sa Huwebes ng Gabi】 ←Walang Interpreter. Abril 3, 10, 17, 24 5:15pm-7:00pm 【Konsulta sa Linggo】 Abril 27 9:00am-12:00pm	Yaizu City Hall Seksyon ukol sa bayarin sa buwis (Yaizu Shiyakusho Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Kung hindi mababayaran ang buwis sa takdang petsa ng pagbayad, magpunta at komunsulta. ※May interpreter sa wikang Tagalog, Bisaya, English, Portuguese sa araw ng linggo.
VISA	Lunes~Biyernes 8:30am~5:15pm	Sentro ng impormasyon para sa mga residenteng dayuhan(Nagoya) ☎0570-013904	Ukol sa proseso ng pagpasok sa bansa at Proseso ng pananatili o visa. (English • Korean • Chinese • Spanish atbp.)

Iskedyul ng Ospital at Botika sa Linggo at Holiday (Abril) ※May pagkakataon na magbago.

【Oras:8:30am-5:00pm (Ang may marka na ☆ ay 9:00am-5:00pm) Dentista • • • 9:00am-3:00pm】

【6(Linggo)】 **NAI-KA(Internal Medicine) / SHONI-KA(Pediatric)** Nakayama clinic (Shimoda) ☎623-0090
NAI-KA(LM)/GE-KA(External Medicine) Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500 **SHI-KA(Dentistry)** Kawai shika iin (Nishikogawa 4) ☎626-1184 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Emu heart yakkyoku sumire chuo- ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311

【13(Linggo)】 **NAI-KA(LM)** Nagata clinic (Oyaizu) ☎631-6015 **SHONI-KA(Pediatric)** Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100 **GE-KA(E.M)** Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Fujieda aoba jibi inkoka☆(Fujieda-shi suehiro1) ☎050-3033-4284 **SHI-KA(Dentistry)** Minato shika iin (Nakaminato 3) ☎626-0350 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Genki yakkyoku(Oyaizu) ☎620-7237, Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677, Tokyo yakkyoku (Sakaemachi 3) ☎628-2370

【20(Linggo)】 **NAI-KA(LM)/GE-KA(E.M)/JIBI-KA(Otolaryngology)/FUJIN-KA(Gynecology)** Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585 **NAI-KA(LM)** Hirai iin☆(Kamiizumi) ☎622-9070 **SHONI-KA(Pediatric)** Ashida clinic (Yosoji1) ☎623-5656 **GAN-KA(Ophthalmology)** Yaizu ekimae ganka (Ekikita 1) ☎626-8240 **SHI-KA(Dentistry)** Watanabe shika iin (Yaizu 1) ☎626-1182 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Yurikamome yakkyoku (Higashinegishima) ☎656-2551, Nishina yakkyoku oigawa-ten (Kamiizumi) ☎662-0862

【27(Linggo)】 **NAI-KA(LM)** Kodaira clinic (Kogawa) ☎621-3333 **NAI-KA(LM) / SHONI-KA(Pediatric)** Sakurai iin☆(Kamishinden) ☎622-0122 **SHONI-KA(Pediatric)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500 **GE-KA(E.M)** Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211, Kanbe seikei geka☆(Munadaka) ☎622-3399 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Fujieda shinryojo☆(Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749 **SHI-KA(Dentistry)** Nakagawa shika iin (Shiotsu) ☎628-2318 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Clover yakkyoku (Kogawa) ☎625-9000, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844, Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000, Oigawa yakkyoku (Munadaka) ☎662-1762, Donguri yakkyoku oigawa-ten (Kamishinden) ☎622-3408

【29(Pista Opisyal)】 **NAI-KA(LM)** Nagaoka naika (Nishikogawa 4) ☎629-3205 **SHONI-KA(Pediatric)/JIBI-KA(Otolaryngology)** Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805 **GE-KA(E.M)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020 **SHI-KA(Dentistry)** Kameyama shika iin (Gokahorinouchi) ☎626-5233 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa 4) ☎627-9230, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎624-9390

■Pang-gabi na Ospital (Yakan Shinryo Iryo Kikan)■

Lugar: Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta (Fujieda-shi Setoaraya 362-1) ☎054-644-0099

Departamento: Internal Medicine, Pediatric

Oras:Lunes~Biyernes (7:30pm~10:00pm)/ Sabado at Linggo (7:30pm~ kinaumagahan ng 7:00am)

※Sa susunod na araw mula 10:00pm,sa pedia lang makakapagpatingin

< Abril 5(Sabado)、13(Linggo)、19(Sabado)、27(Linggo)、Mayo 3(Pista Opisyal) >

~ **Taong 2024** ~

Halaga ng nabingwit na isda sa daungan ng palaisdaan sa Yaizu

No.2 sa buong bansa!“

“Humigit-kumulang 43.3 bilyong yen”

